**« T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU » *Thierry Courtin***

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **Traduit en : TURC** |
| T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU  | T’CHOUPİ PASTA YAPIYOR |
| Ce matin, au petit-déjeuner,T’choupi a une idée : -Maman, et si on faisaitun gâteau au chocolatpour le goûter ? | Bu sabah, kahvaltıda, T'choupi'nin aklına bir fikir geldi :-Anne, atıştırmalık bir çikolatalı pasta yapmaya ne dersin ? |
| -D’accord, T’choupi. Je vaispréparer tout ce qu’il faut.-Surtout, n’oublie pasle chocolat, maman !  | -Tamam T'choupi. Ben gereken tüm malzemeyi hazırlayayım.-Özellikle çikolatayı unutma, Anne ! |
| -Pour commencer, tu cassesles œufs, puis tu versesle sucre, le lait et la farine…Ensuite, tu mélanges bien. | İlk olarak, yumurtaları kır, sonra şekeri, sütü ve unu ekle..Daha sonra hepsini güzelce karıştır. |
| -Maman, je suis fatigué.je crois que j’ai assezmélangé.-C’est bien, mon T’choupi.Moi, j’ajoute le chocolatet le beurre fondus… | -Anne, yoruldum.Sanırım yeterince karıştırdım.-Güzel, benim T'choupi'm.Ben de erimiş tereyağını ve çikolatayı ekliyorum. |
| -Et maintenant, expliquemaman, on remplit le moule…-Et moi, je lèche le plat !Dit T’choupi. | -Ve şimdi, annesi kalıbı doldurması gerektiğini söylüyor…-ve ben de, kabı yalıyorum diyor T'choupi. |
| Quelques instants après,maman met le gâteauau four.-Maintenant, on le laisse cuire !  | Biraz zaman geçtikten sonra, anne pastayı fırına koyuyor.-Şimdi, pasta pişmeye bırakılıyor. |
| T’choupi est impatient :-Il doit être prêt maintenant !-Non, encore quelquesminutes. | T'choupi sabırsızlanarak :-Artık hazır olmuştur diyor !- Hayır, birkaç dakika daha gerekiyor. |
| Un peu plus tard…-Maman, maman, ça y est ?-Oui. Il a l’air cuit.Je le mets au réfrigérateur… | Biraz zaman geçtikten sonra…-Anne, anne, oldu mu ?-Evet. Pişmiş gibi duruyor.Buzdolabına koyuyorum. |
| C’est l’heure du goûter.Maman arrive avec le plat : -Voilà le gâteau au chocolatde T’choupi ! Oh, oh, maisil y a un petit trou au milieu !On dirait que quelqu’un l’aGoûté…  | Şimdi tatma zamanı.Anne pasta ile geliyor :-İşte T'choupi'nin çikolatalı pastası ! Oh oh, ama ortasında küçük bir delik var !Sanki daha önceden birisi tatmış gibi… |
| T’choupi devient tout rouge :-C’est sûrement une petitesouris…-C’est vrai qu’il est délicieux,Ce gâteau. Bravo T’choupi !  | T'choupi kıpkırmızı olur :-Bunu kesin bir küçük fare yapmış olmalı…-Bu pasta gerçekten enfesti. Bravo T'choupi |

Mots isolés à traduire :

|  |  |
| --- | --- |
| Du chocolat | Çikolata |
| Des œufs | Yumurta |
| Du sucre | Şeker |
| Du lait | Süt |
| De la farine | Un |
| Du beurre | Tereyağ |